

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2015 Nr. 153

A. TITEL

*Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
(met Bijlage)
Londen, 17 februari 1978*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 189.

Voor wijzigingen en verbeteringen van de Bijlage, zie rubriek J van *Trb.* 1983, 174, *Trb.* 1985, 156 en *Trb.* 1991, 159 en rubriek B van *Trb.* 2013, 81.

Voor correcties in de Engelse tekst, zie *Trb.* 2014, 200.

Resolutie MSC.394(95) van 11 juni 2015

Bij Resolutie MSC.394(95) heeft de Maritieme Veiligheidscommissie van de Internationale Maritieme Organisatie op 11 juni 2015 in overeenstemming met artikel II van het Protocol juncto artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee wijzigingen aangenomen. De Engelse tekst¹⁾ van de Resolutie en de wijzigingen luidt als volgt:

Resolution MSC.394(95)

(Adopted on 11 June 2015)

Amendments to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling also article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention") and article II of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 (1978 SOLAS Protocol) concerning the amendments procedure applicable to the 1978 SOLAS Protocol,

Having considered, at its ninety-fifth session, amendments to the 1978 SOLAS Protocol proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol,

1. Adopts, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, amendments to the appendix to the annex to the 1978 SOLAS Protocol, the text of which is set out in the annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2016, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1978 SOLAS Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified to the Secretary-General their objections to the amendments;

¹⁾ De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen. Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

3. Invites Parties concerned to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, the amendments shall enter into force on 1 January 2017, upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. Requests the Secretary-General, for the purposes of article VIII(b)(v) of the Convention and article II of the 1978 SOLAS Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the 1978 SOLAS Protocol; and
5. Requests also the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1978 SOLAS Protocol.

Annex

Amendments to the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended

Annex

Modifications and additions to the Annex to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974

Appendix

FORM OF SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE FOR CARGO SHIPS

CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE

The existing paragraph 2 is replaced with the following:

"2. That the survey showed that:

- .1 the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans); and
- .2 the ship complied with part G of chapter II-1 of the Convention using as fuel/N.A.⁴"

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1978, 189, rubriek J van *Trb.* 1983, 174, *Trb.* 1985, 156 en *Trb.* 1991, 159 en *Trb.* 2013, 250.

Voor correcties in de vertaling, zie *Trb.* 2014, 200.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1981, 16, rubriek J van *Trb.* 1983, 174, *Trb.* 1991, 159 en rubriek D van *Trb.* 2013, 81.

Resolutie MSC.394(95) van 11 juni 2015

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1978, 189 en rubriek F van *Trb.* 1981, 16.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Albanië			07-06-2004	T	07-09-2004		
Algerije			03-11-1983	T	03-02-1984		
Angola			03-10-1991	T	03-01-1992		
Antigua en Barbuda			09-02-1987	T	09-05-1987		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Argentinië			24-02-1982	T	24-05-1982		
Australië			17-08-1983	T	17-11-1983		
Bahama's			16-02-1979	T	01-05-1981		
Barbados			29-05-1984	T	29-08-1984		
België	08-09-1978		24-09-1979	R	01-05-1981		
Belize			02-04-1991	T	02-07-1991		
Benin			11-02-2000	T	11-05-2000		
Bolivia			04-06-1999	T	04-09-1999		
Brazilië			20-11-1985	T	20-02-1986		
Brunei			23-10-1986	T	23-01-1987		
Bulgarije			02-11-1983	T	02-02-1984		
Cambodja			28-11-1994	T	28-02-1995		
Chili			15-07-1992	T	15-10-1992		
China			17-12-1982	T	17-03-1983		
Colombia			31-10-1980	T	01-05-1981		
Comoren			22-11-2000	T	22-02-2001		
Congo, Republiek			19-05-2014	T	19-08-2014		
Costa Rica			06-06-2011	T	06-09-2011		
Cuba			19-06-1992	T	19-09-1992		
Cyprus			11-10-1985	T	11-01-1986		
Denemarken			27-11-1980	T	01-05-1981		
Dominica			21-06-2000	T	21-09-2000		
Duitsland	16-11-1978		06-06-1980	R	01-05-1981		
Ecuador			21-05-2008	T	21-08-2008		
Egypte			07-08-1986	T	07-11-1986		
Equatoriaal-Guinea			24-04-1996	T	24-07-1996		
Estland			16-12-1991	T	16-03-1992		
Ethiopië			03-01-1986	T	03-04-1986		
Fiji			28-07-2004	T	28-10-2004		
Finland			30-04-1981	T	01-05-1981		
Frankrijk	26-01-1979		21-12-1979	R	01-05-1981		
Ghana			19-05-1983	T	19-08-1983		
Grenada			28-06-2004	T	28-09-2004		
Griekenland			17-07-1981	T	17-10-1981		
Guinee			02-10-2002	T	02-01-2003		
Guyana			10-12-1997	T	10-03-1998		
Honduras			24-09-1985	T	24-12-1985		
Hongarije			03-02-1982	T	03-05-1982		
Ierland			29-11-1983	T	29-02-1984		
IJsland			06-07-1983	T	06-10-1983		
India			03-04-1986	T	03-07-1986		
Indonesië			23-08-1988	T	23-11-1988		
Iran			31-08-2000	T	30-11-2000		
Israël			21-08-1981	T	21-11-1981		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Italië			01-10-1982	T	01-01-1983		
Ivoorkust			05-10-1987	T	05-01-1988		
Jamaica			17-08-2005	T	17-11-2005		
Japan			15-05-1980	T	01-05-1981		
Joegoslavië (< 25-06-1991)	03-07-1978		31-10-1980	R	01-05-1981		
Kazachstan			07-03-1994	T	07-06-1994		
Kenia			07-07-2015	T	07-10-2015		
Kiribati			05-02-2007	T	05-05-2007		
Koeweit			29-06-1979	T	01-05-1981		
Kroatië			27-07-1992	VG	08-10-1991		
Letland			05-08-2005	T	05-11-2005		
Libanon			29-11-1983	T	29-02-1984		
Liberia	24-10-1978		28-10-1980	R	01-05-1981		
Libië			02-07-1981	T	02-10-1981		
Litouwen			04-12-1991	T	04-03-1992		
Luxemburg			14-02-1991	T	14-05-1991		
Maleisië			19-10-1983	T	19-01-1984		
Malta			08-08-1986	T	08-11-1986		
Marokko			30-01-2001	T	30-04-2001		
Marshalleilanden			26-04-1988	T	26-07-1988		
Mauritanië			24-11-1997	T	24-02-1998		
Mexico	01-06-1978		30-06-1983	R	30-09-1983		
Montenegro			03-06-2006	VG	03-06-2006		
Myanmar			11-11-1987	T	11-02-1988		
Namibië			27-11-2000	T	27-02-2001		
Nederlanden, het Koninkrijk der	17-11-1978		08-07-1980	R	01-05-1981		
Nieuw-Zeeland			23-02-1990	T	23-05-1990		
Nigeria			13-11-1984	T	13-02-1985		
Noord-Korea			01-05-1985	T	01-08-1985		
Noorwegen			25-03-1981	T	01-05-1981		
Oekraïne			16-07-1992	T	16-10-1992		
Oman			25-04-1985	T	25-07-1985		
Oostenrijk			27-05-1988	T	27-08-1988		
Pakistan			10-04-1985	T	10-07-1985		
Palau			29-09-2011	T	29-12-2011		
Panama			14-07-1982	T	14-10-1982		
Peru			16-07-1982	T	16-10-1982		
Polen	16-10-1978		15-03-1984	R	15-06-1984		
Portugal			07-11-1983	T	07-02-1984		
Roemenië			14-01-2008	T	14-04-2008		
Russische Federatie			12-05-1981	T	12-08-1981		
Saint Kitts en Nevis			11-06-2004	T	11-09-2004		
Saint Lucia			20-05-2004	T	20-08-2004		

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Saint Vincent en de Grenadines			13-07-1987	T	13-10-1987		
Samoa			14-03-1997	T	14-06-1997		
Sao Tomé en Príncipe			29-10-1998	T	29-01-1999		
Saudi-Arabië			02-03-1990	T	02-06-1990		
Senegal			16-01-1997	T	16-04-1997		
Servië			12-03-2001	VG	27-04-1992		
Seychellen			10-05-1988	T	10-08-1988		
Sierra Leone			10-03-2008	T	10-06-2008		
Singapore			01-06-1984	T	01-09-1984		
Slovenië			12-11-1992	VG	25-06-1991		
Slowakije			30-01-1995	VG	01-01-1993		
Spanje			30-04-1980	T	01-05-1981		
Syrië			20-07-2001	T	20-10-2001		
Togo			19-07-1989	T	19-10-1989		
Tonga			18-09-2003	T	18-12-2003		
Trinidad en Tobago			07-06-2012	T	07-09-2012		
Tsjechië			19-10-1993	VG	01-01-1993		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)			02-06-1983	T	02-09-1983		
Tunesië			06-08-1980	T	01-05-1981		
Turkije			03-09-2013	T	03-12-2013		
Tuvalu			30-06-2004	T	30-09-2004		
Uruguay			30-04-1979	T	01-05-1981		
Vanuatu			28-07-1982	T	28-10-1982		
Verenigd Koninkrijk	24-08-1978		05-11-1979	R	01-05-1981		
Verenigde Arabische Emiraten			15-12-1983	T	15-03-1984		
Verenigde Staten van Amerika	27-06-1978		12-08-1980	R	01-05-1981		
Vietnam			12-10-1992	T	12-01-1993		
Zuid-Afrika			11-01-1982	T	11-04-1982		
Zuid-Korea			02-12-1982	T	02-03-1983		
Zweden	01-03-1979		21-12-1979	R	01-05-1981		
Zwitserland			01-04-1982	T	01-07-1982		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	25-11-1981	01-07-1997
Man	01-07-1985	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Koeweit, 29 juni 1979

It is understood that the accession of the State of Kuwait to [...] the Protocol of 1978 [relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974] done at London on the 17th February 1978, does not in any way mean recognition of Israel by the State of Kuwait. Furthermore, no treaty relations will arise between the State of Kuwait and Israel.

Bezwaar door Israël, 3 december 1979

The instrument of accession deposited by the Government of the State of Kuwait was accompanied by a statement of a political character in respect of Israel. In the view of the Government of Israel, this Convention is not the proper place for making such political pronouncements. Moreover, the said declaration cannot in any way affect whatever obligations are binding upon Kuwait under general international law or under particular conventions. The Government of Israel will, so far as concerns the substance of the matter, adopt towards the Government of the State of Kuwait an attitude of complete reciprocity.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1981, 16, rubriek J van *Trb.* 1985, 156 en *Trb.* 1996, 223 en rubriek G van *Trb.* 2013, 81 en *Trb.* 2014, 34.

Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)		01-05-1981		
Nederland (Bonaire)		10-10-2010		
Nederland (Sint Eustatius)		10-10-2010		
Nederland (Saba)		10-10-2010		
Aruba		01-01-1986		
Curaçao		10-10-2010		
Sint Maarten		10-10-2010		

Het Protocol gold sinds 01-05-1981 voor de Nederlandse Antillen.

Resolutie MSC.394(95) van 11 juni 2015

De wijzigingen zullen ingevolge artikel II van het Protocol juncto artikel VIII(b)(vii)(2) van het Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee op 1 januari 2017 in werking treden, tenzij overeenkomstig artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) vóór 1 juli 2016 meer dan een derde van de partijen bij het Protocol, dan wel de partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloeden ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloeden vormen, de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie ervan in kennis stellen, dat zij bezwaar hebben tegen de wijzigingen.

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en overige verdragsgegevens, zie *Trb.* 1978, 189, *Trb.* 1981, 16, *Trb.* 1983, 174, *Trb.* 1985, 156, *Trb.* 1991, 159, *Trb.* 1996, 223, *Trb.* 2013, 81, *Trb.* 2013, 250, *Trb.* 2014, 34 en *Trb.* 2014, 200.

Verbanden

Het Protocol vult aan:

Titel : Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
Londen, 1 november 1974
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 152

Het Protocol wordt tussen partijen vervangen door:

Titel : Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;
Londen, 11 november 1988
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 154

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 143

Uitgegeven de *achttiende* september 2015.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS